

SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

BIBLIOTECAS POPULARES

Al Magco. Ayuntamiento de Sóller.

Someramente expuesto (*) el afán que siente el pueblo por la lectura y los inconvenientes con que se tropieza en la vida ordinaria para que los buenos libros estén al alcance de todos, las entidades que representan el pueblo y son su elemento consciente y previsor deben acudir a satisfacer aquella necesidad, a fin de coadyuvar en lo posible a que la lectura sea, como debe ser, un medio de educación y de cultura y no se convierta, como desgraciadamente suele suceder, en un medio de embrutecimiento.

Hay que crear *Bibliotecas públicas, y circulantes gratuitas.*

Crear una Biblioteca pública y circulante no es un grave problema económico. Sóller podría holgadamente crear una cada año, durante un cuatrienio, con sólo consignar mil pesetas en sus presupuestos, cantidad que luego se destinaría a engrosar el caudal de libros de las mismas, al arreglo de deterioros y a gastos de conservación.

Indicamos de momento cuatro, atendiendo a la configuración del pueblo. Dos en el casco de Sóller, una en Biniraix y otra en el Puerto, por ejemplo. Pero no serían bibliotecas diferentes y distintas, sino secciones de una misma; secciones puestas en diferentes puntos para dar facilidades al lector, puestas en cajas librerías, que se cambiarían cada año a fin de que en todos y cada uno de los sectores pudieran gozar de todos y cada uno de los libros.

No se trata, pues, de crear una gran biblioteca, con numerosas y voluminosas obras que sean un motivo más de asombrar al viajero que pase por la ciudad, y a la que se les pueda enseñar como una cosa más digna de atención. No; se trata de algo mucho más modesto, pero más eficaz: de escoger una serie de buenos libros y de dar facilidades a todo el mundo para que pueda tenerlos en su mano.


¿Qué se necesita para ello?

Desde luego una cantidad anual fija que puede engrosarse con donativos, subvenciones y otros medios económicos que salgan, locales donde instalarlas y personal apto para su servicio.

La cantidad indicada más arriba, consignada por el Ayuntamiento en sus presupuestos, sería suficiente; con ellas pueden adquirirse una cantidad considerable de obras de estudio y de amena literatura más que suficiente para satisfacer al lector.

Locales... Tenemos las escuelas públicas, en las que se encontraría siempre un rincón para colocar los estantes y una mesita auxiliar, con los libros registros, papeletas de solicitud, etc.

Personal... No dudamos que los maestros nacionales, el que lo solicitara desde luego, harían este trabajo con sumo gusto, siempre, claro está,



ROGAD A DIOS EN CARIDAD POR EL ALMA DE

D. BARTOLOMÉ FRONTERA BIBILONI

En el primer aniversario de la defunción,
acaecida en Belfort (Francia)

El día 7 de Octubre de 1921

A LA EDAD DE 27 AÑOS

Habiendo recibido la Bendición Apostólica

—(R. I. P.)—

Su atribulada viuda, D.^a María Marqués Coll, en nombre propio y en el de su hijito Bartolomé y demás deudos, participa a sus amigos y conocidos que todas las misas que se celebrarán el sábado próximo, día 7 de Octubre, en los altares de Ntra. Sra. del Rosario y del Sagrado Corazón de Jesús, de esta iglesia parroquial, serán aplicadas en sufragio del alma del finado, y que tendrá como un especial favor la asistencia a alguna de ellas o que de otro modo la tengan presente en sus oraciones.

que se fijaran horas y días, ya que no sería sino un favor que aquellos señores harían al pueblo en beneficio de la cultura del mismo.

En cuanto a la selección de libros, y a las indicaciones que podrían hacerse al personal encargado, y para solventar todas las dificultades que representen, ofrecemos nuestro modesto concurso. La cuestión sería ver ya funcionando las futuras *Bibliotecas populares* de Sóller.

IVON.

Sección Literaria

...Y VOLVIÓ A LA BUENA SENDA

Depositad, ¡oh madres! en el corazón de vuestros hijos, la semilla del bien.

Riquísima lencería recamada de encajes cubría el lecho en que yacía una mujer gravemente enferma. A pesar de los estragos de la enfermedad, que imprimía marcado sello en sus facciones, conservaba la enferma los rasgos de una belleza peregrina.

El mobiliario que adornaba la alcoba y el gabinete contiguo, era demostración de lujo y suntuosidad. Efectiva-

mente, era rica la enferma y de noble cuna; su casa, de rancio abolengo, llevaba un apellido ilustre.

Sentada junto a la cama había una joven sirvienta, que solícita y cuidadosa atendía a las necesidades de la pobre señora.

—Juana,—murmuró la dama con voz débil—haz que llamen a mi hijo... a mi Ricardo.

Pocos momentos después aproximóse al lecho un niño, ángel bellissimo de bucles de oro y ojos azules como el cielo.

—¡Mamá, mamá, aquí me tienes! dijo con voz dulce posando su pequeña mano en la frente de su madre.

La enferma sacó la suya calenturienta de entre las sábanas, y acariciando los rizados y rubios cabellos de su hijo, lo atrajo y besó repetidas veces en las mejillas.

—Oye, Ricardo, hijo mío,—díjole con acento desfallecido—escucha mis palabras y, aunque niño, grábalas en tu memoria. Yo iré al Cielo a reunirme con tu padre; Dios me llama... Voy, pues allá. Tú quedas aquí, en la tierra ¡pobre hijo mío!; de niño te trocarás en hombre, y para ese día yo te encargo encarecidamente no olvides que he infiltrado en tu alma una educación cristiana. Sé siempre bueno, Ricardo, y no te juntes jamás con amigos que hayan de pervertir tu corazón. Desde el Cielo yo velaré por tí.

—¡Pero yo no quiero que me dejes, mamá!—dijo sollozando el niño.

La enferma, debido a la impresión tan dolorosa producida por los lamentos de su hijo, se desmayó. Y como viera el niño consternada a la doncella y sin que su madre respondiese con el menor movimiento a las repetidas voces con que la llamaba, rompió a llorar desesperadamente; sacósele de la triste alcoba, mientras él con angustia imponderable no cesaba de preguntar:

—¿Se ha muerto mi mamá?...

Dos días después de la escena que acabo de describir murió la madre de Ricardo. Su alma hermosa voló al Cielo a gozar eternamente de una gloria inmarcesible.

Pasó el tiempo, y el niño se convirtió en un joven de gallarda presencia que, fascinado por engañosas ilusiones, revoloteó como mariposa en torno de la llama que había de quemarle las hermosas alas de su inocencia... Entonces se oyó el aleteo del *Angel del Candor* que huía para siempre de su alma.

¿Adonde irá ahora este inexperto joven, rico, agasajado por falsos amigos que le hacen oír tan sólo la voz de engañosas sirenas que con voluptuosos acentos le cantan el amor? ¿Adonde irá sin que haya una voz dulce, tierna, una voz de madre, que le detenga en esa pendiente por la que va a precipitarse en profundo abismo?

Cegada su inteligencia y espoleado por bastardas pasiones, recorrió Ricardo los centros de perdición, buscando en vano satisfacer sus desordenados apetitos.

Como en su vida disoluta no eran bastantes las cantidades que le entregaba su tutor para cubrir sus gastos, pronto cayó en manos de despiadados usureros. Y así pasaron los días, hasta que llegó su mayor edad, y le fué forzoso liquidar cuentas con sus acreedores.

Entonces Ricardo quedó mudo de espanto: de aquel su riquísimo patrimonio, herencia de sus mayores, sólo una modesta fortuna le restaba. ¡Triste fué su despertar! Pagó pundonorosamente sus deudas y cerró luego su bolsa a todos los despilfarros, con el laudable propósito de escudar en una escrupulosa economía el mermado caudal que le restaba. Entonces le abandonaron los amigos, viendo que ya nada podían esperar del que hasta aquella fecha les había favorecido con mano pródiga.

En una noche de Enero, fría y silenciosa, cuando Ricardo triste y melancólico pasaba por uno de los barrios más pobres y solitarios de la ciudad, hirió sus oídos el eco vibrante de una campanilla que con su acompasado sonido anunciaba la presencia del Santo Viático.

Pasó el sacerdote que llevaba en sus manos consagradas el rico Copón que contenía la Hostia Sacrosanta. Ricardo, que postradas sus rodillas en tierra rindió pleito homenaje a Dios, fijóse en un rostro conocido entre las personas que formaban el reducido cortejo. Era su antiguo ayo. Movido el joven por un impulso interior, por algo que no supo explicarse, levantóse para seguir al Santísimo Sacramento. Penetró el sacerdote en una casita pobre, y Ricardo no se detuvo hasta hallarse en la modesta estancia del enfermo. Era una mujer, en cuyas facciones, descompuestas por el sufrimiento, reconoció el joven a una hija del que fué su ayo.

(*) En los artículos «Lecturas» publicados en la sección de «Ecos Regionales» de este semanario con fecha 29 Julio y 15 del actual. N. de la R.

Mientras el sacerdote ungía a la enferma con los santos óleos, reparó Ricardo en un niño de unos ocho años, que estaba junto al lecho de su madre. La criatura, con el hermoso rostro contristado, observaba con mirada atenta aquellas imponentes ceremonias que revestían majestuosa gravedad. «¡Pobre niño, vas a quedar huérfano... sin madre, como quedé yo también teniendo poco más o menos tu edad!» pensó el joven sumamente conmovido.

Unos desusados latidos de su corazón, cuando así pensaba, diéronle amarga congoja..., angustiadora tristeza...

Al recogerse Ricardo aquella noche, pensando en la escena que acababa de presenciar volvió su memoria a las rientes expansiones de su niñez, siempre dulces porque llevaban el sello de la inocencia. Como en una pantalla cinematográfica, vió pasar ante sus ojos las purísimas e imborrables alegrías de su infancia. Vióse embobado ante el Nacimiento, al lado de su bendita madre, contemplando con ojos fiernos, rebosantes de felicidad, aquel niño Jesús recostado en las pajas. ¡Que precioso era el niño! El se empeñaba en tomarlo en brazos para besarle una y mil veces. «Tómalo con cuidado—decía entonces la madre—y mientras le besas dile que le amas, y que es todo suyo tu corazoncito»... Luego cambiaba el cuadro y veíase en otra escena igualmente enternecedora. Presentábase la madre lindos ramos, que él encaramado en una silla tomaba, depositándolos luego a los pies de la Inmaculada Concepción, de su Oratorio. En aquellos casos la recomendación maternal era siempre la misma: «Pídele, hijo mío, a tu Madre del cielo, custodie la pureza de tu alma, que hoy tan grato, te hace a sus purísimas miradas.» Por último, ¡oh tristeza!, vióse junto al lecho de su madre moribunda, y le pareció escuchar aun el sonido de aquella voz tierna que, próxima a extinguirse para siempre, le encargó permanecer fiel a su Dios, a aquellos principios de cristiano que ella había tenido el mayor cuidado de inculcar en su corazón de niño...

—¡Oh si pudiera volver a ser como en mi infancia... todo candor... todo pureza...—clamó Ricardo desde lo más íntimo de su ser.

En aquel instante sintió la nostalgia del tiempo en que era tan feliz, y su corazón, verdaderamente conmovido, se llenó de tristeza, de aquella tristeza profunda que nos causa el recuerdo de un bien que perdimos para siempre. Entonces apareció ante su vista la figuradeforme y repugnante de su vida licenciosa, y al ver su monstruosidad se horrorizó de sí mismo, empezando a sentir la carcoma interior de su conciencia acusadora...

—¡Señor—dijo—ten misericordia de mí que arrepentido la imploro! ¡Ténla, como la tuviste de innumerables pecadores!...

Al grito de arrepentimiento que exhaló su alma, sucedieron las ansias infinitas, el ardiente anhelo que sintió Ricardo de volver a su Dios, de amarle con todas sus fuerzas, de borrar su pasado inicuo con los dignos frutos de la penitencia... con obras de expiación y de sacrificio...

* * *

A la mañana siguiente, en una iglesia de Padres Jesuitas, arrodillábase un joven en el tribunal de la penitencia: era Ricardo. Poco después, alzaba el sacerdote su diestra para absolver al joven de todos sus pecados... en el nombre del Padre y del Hijo y del Espíritu Santo.

Regocijose el Cielo... Un alma descarriada había vuelto al aprisco.

FRANCISCA GRIMALT.

Manacor, Septiembre 1922.

A CATALINA FRONTERA

Recuerdo de un buen amigo y mal poeta.

Llegó el momento, mi apreciada amiga, que ante el altar, de blanco, arrodillada, al hombre de tu amor vas a ser dada.

¿Qué quieres que te diga ante una ocasión tan celebrada? Cuánto decir pudiera sería nada, pues soy muy joven para aconsejarte en una cosa que, con ser sagrada, también tiene su parte (¡no temas!) de endiablada.

Vas a nacer de nuevo en otro mundo que muchas veces, íntima, has soñado. Es el sueño ideal, el más profundo que Dios nos haya dado.

El lo ordenó; desde que el mundo es mundo, de el animal que arrastra naseabundo su cuerpo por la tierra, a la paloma; del alto rey al pobre vagabundo; en todo siempre a soma ese ensueño sin par, santo y rotundo.

Vas a pasar la puerta misteriosa por donde entramos al supremo alcázar de todo es ilusión color de rosa, do vive la esperanza.

Vas a ser coronada como esposa; vas a ser adorada como diosa en el altar del dios Amor alzada. Vas a ver que aquel sueño fué una cosa como jamás «soñada». Y vas a ser feliz y a ser dichosa.

Feliz, dichosa, pues llegó ya el día que aquel sueño de amor va a ser cumplido; en que es todo esperanza y alegría; que nunca va al olvido;

que late el corazón cual no latía; que siente una emoción que no sentía; que la dicha parece que enajena. Y sin embargo... en medio de esa orgía de amor hay una pena: abandonar al ser que nos dió vida.

Es triste, sí; pero el amor es ciego, y es egoísta. Está demás negarlo. Mas... todas os quemáis dentro su fuego... ¡también hay que aceptarlo! Sí. Es muy cierto que siempre el tal apego existió en este mundo, y yo no niego que tal separación mal no nos cuadre... ¡La historia se repite sin sosiego!

Un día serás madre y tendrás que jugar el mismo juego.

Así es que el mundo va siempre girando; repítense los hechos fatalmente; mañana reirá el que está llorando, ¡todo tan diferente!

Mas sigue tú, feminea, avanzando por el camino que te va trazando el puro amor que llevas en tu pecho; y así, mientras los años pasando, allá, bajo algún techo, el santo hogar se irá, lento, formando.

Yo pido a Dios que el sueño sea cumplido tal como tú, sin duda, te mereces. Que seas feliz con tu feliz marido, he aquí todas mis preees. Muchos amantes en el mundo han sido. La Tradición los salva del olvido porque siempre su amor fué uno y sagrado. Yo también, para tí y tu elegido, deseo que el dios alado fabrique ese cielo para vuestro nido.

S. MARQUÉS.

Londres, Septiembre 1922.

El "por qué", de muchas cosas

¿Por qué late el corazón?

Para contestar debidamente a esta pregunta sería necesario un libro de grandes dimensiones. Sabemos positivamente que el corazón puede latir y late con perfecta independencia del cerebro y de todo el resto del cuerpo. Si matamos una rana, por ejemplo, cortándole la cabeza de una manera instantánea, con lo cual el animal no siente el menor dolor, podemos observar, abriendo su cuerpo, que el corazón sigue latiendo. El corazón puede ser arrancado enteramente del cuerpo, y seguir latiendo en la mano mucho tiempo. Este experimento puede hacerse con un conejo o un pájaro. Esto prueba que la fuerza que hace latir el corazón radica en el corazón mismo, aunque sabido es que el cerebro puede acelerar o retardar sus latidos, y aun pararlos.

Cuando examinamos con gran detenimiento el corazón de cualquier animal, ob-

servamos en él gran número de células nerviosas. Si cortamos un corazón en pedazos, los trozos que quedan separados de dichas células cesan de latir, en tanto que los que permanecen ligados a ellas siguen latiendo hasta que muere el corazón por falta de alimento. Pero no deja de ser en extremo interesante el hecho de que el corazón siga latiendo por espacio de tanto tiempo. Si aplicamos al corazón unos tubos en reemplazo de los vasos venosos y arteriales, y hacemos circular por ellos líquidos que contengan sal común y algunas otras sales, que ayuden a alimentarlo, se prolongarán sus latidos por espacio de varias horas, y aun a veces de varios días. ¡Qué admirable experimento! De este modo, sin causar al animal tormento alguno, pues dejó de existir al arrancarle el corazón, podemos estudiar la acción que sobre este órgano ejercen varias substancias. Por este procedimiento se averiguado no ha mucho tiempo que el azúcar es un excelente alimento para el corazón, en tanto que el alcohol le es muy perjudicial.

¿Qué es lo que hace caminar a los automóviles?

El misterio que envuelve a los automóviles empieza a alborear ahora en millones de cerebros. Trátase, sencillamente, de una aplicación de las fuerzas naturales al servicio del hombre. La mayor parte de esos vehículos se mueven en virtud de la fuerza expansiva de un gas, el cual se produce, de una manera o de otra, en la máquina misma del automóvil, o es enviado a ella; y como dicho gas posee gran fuerza expansiva, sus átomos se esparcen en todas direcciones, impeliendo ciertas partes de la máquina que se hallan en conexión con las ruedas. En casi todos los automóviles, quémase la gasolina mezclada con aire, mezcla que penetra en el interior de la máquina, y los gases que se producen mediante esta combustión, son los que hacen caminar el coche. La gasolina es realmente un producto vegetal, en el cual se halla latente la fuerza que el sol derramó sobre la tierra hace millones de siglos. Podemos decir, por tanto, que es el sol el que hace caminar los automóviles; no precisamente la luz que nos envía actualmente dicho astro, sino la que hubo de enviar en épocas remotas, muy remotas.

En los automóviles de vapor la fuerza se produce lo mismo que en las máquinas de los ferrocarriles o de los buques. Se quema cierta substancia, gasolina generalmente, la cual hace hervir el agua, cuyo vapor es el que impulsa en este caso la máquina, de la misma manera que los gases producidos por la combustión de la gasolina obran sobre el aparato motor en la mayor parte de los automóviles. Generalmente se hace uso de la electricidad para inflamar la gasolina. Cada vez que salta la chispa, se quema cierta cantidad de dicho líquido, produciendo el ruido que todos conocemos (o parte de él, al menos). Los automóviles caminan, por consiguiente, en virtud de gran número de pequeñas explosiones de gas.

¿Qué tamaño tiene el espacio?

Esta cuestión es, sin duda, una de las que más han inquietado a los hombres desde que comenzaron a pensar. Cuando meditamos en ella, sólo podemos concebir el espacio como una cosa infinita, como algo que no se acaba nunca. Porque aun suponiendo que, a favor de un poderoso telescopio, pudiéramos penetrar con nuestra vista en el espacio, hasta tropezar, en todas direcciones, con un gran muro que fuese el límite de aquél, siempre resultaría que al otro lado de este muro, por lejos que estuviese, habría más espacio aún; y si todavía hubiese otro muro más allá, también tras él se extendería el espacio, y así sucesivamente. Es decir, que no podemos concebir el espacio como una cosa limitada. Ya se le asignara un límite tan cercano como las paredes de la habitación que ocupamos, ya tan remoto que la luz tardase en llegarnos desde él un billón de años, en ninguno de ambos casos puede nuestra inteligencia concebir que no haya nada más allá de dichos límites: necesariamente tiene que haber más espacio. A menudo decimos que un telescopio tiene tal o cual alcance, que otro tiene tres ve-

ces más, y así sucesivamente. Pues bien, si pudiésemos construir un telescopio de tan extraordinario alcance que el del mayor de los que poseemos actualmente, comparado con él, fuese algo así como la potencia visual de un gusano, aun así, no lograríamos aproximarnos con la vista al límite del espacio mucho más que el gusano con la suya natural. Si una cosa es infinita, por mucho que avancemos en una dirección y muy grande que sea la velocidad a que lo hagamos, jamás nos hallaremos más cerca de su fin que antes de emprender nuestra marcha. Ha dicho un hombre ilustre que esta idea de lo infinito del espacio impresionaba su mente de un modo tan intenso, que no se atrevía a pensar en ello. Con todo, no hay en este asunto nada que pueda causarnos sobresalto, sino por el contrario, motivos múltiples para hacernos meditar.

CONSEJOS A LAS MADRES

El vestido

Ningún ser viviente tan débil, tan frágil y tan delicado como el hombre. Cuando le comparamos con otros seres de la escala zoológica, apreciamos en seguida su ineptitud física para defenderse de los agentes exteriores.

Su organismo, más complejo y por ello más delicado que organismo alguno, carece de los medios protectores que poseen otros de mucha más sencilla y robusta organización. Ninguno llega a la vida tan feble y tan desnuda como el Rey de la naturaleza. ¡Pobrecito rey! ¿Qué sería de su majestad, abandonado a sí mismo? Ni siquiera llega a sus estados con algo que le proteja del frío o del calor, ya que su piel—tan blanda y tan desnuda—apenas sirve para tapizar su pobre cuerpecillo. Y como, por esto mismo siente y sufre más crudamente los influxos de la temperatura del medio que le rodea, ha de subsanarse artificialmente esta pobreza natural.

Esta misión protectora e imprescindible la cumple el vestido. El vestido que—daos cuenta, mamá elegantes—no es un adorno ni un lujo, sino un baluarte y una defensa, y que por ello, antes que nada debe llenar estas condiciones protectoras y ha de adaptarse a ciertas condiciones anatómicas y fisiológicas.

No miréis, al preparar la canastilla de vuestro hijo, qué envoltura está más en moda, o qué atavío lleva el bebé de tal señora bien; nuestro sabio y cultísimo compañero, el doctor Arguedas, en su último y admirable libro «Cuidados al recién nacido» (cuya amena y práctica lectura te aconsejo, lectora), se lamenta de que en los años que lleva ejerciendo le han preguntado y consultado muchas cosas, pero jamás cómo deben ser los vestidos de los recién nacidos. Y tiene razón el distinguido pedólogo, una de las bases fundamentales de la higiene infantil es, sin duda alguna, la acertada elección de la indumentaria del niño.

La clásica envoltura española podría ser tolerable si no fuese por la faja. Esa abrumbadora faja, que en innumerables y apretadas vueltas rodea y comprime cruelmente el pecho y el abdomen de la criatura, dificultando el funcionamiento de los pulmones y de los órganos de la digestión.

La vestidura inglesa, ya tan generalizada, posee ventajas indiscutibles sobre la anterior, no siendo la menor de ellas el dejar libres los movimientos de las piernas—cosa vedada con la mantilla de nuestra indumentaria nacional—pero tiene, en cambio, el defecto de que las cintas con que las prendas inferiores se sujetan a la cintura, producen una estrangulación del tronco del niño, aún más peligrosa que la presión uniforme y extendida de la faja española.

Otros modelos existen que ni siquiera he de citarlos por inadmisibles. En el indumento infantil debemos ser eclécticos, tomando de cada vestidura modelo las prendas higiénicas y convenientes, y llegando así, si no a la envoltura ideal (¿quién logra la perfección?), a una vestimenta que cumpla su misión con las menos molestias posibles. Intentémoslo.

Coloquemos sobre el vientre del niño la faja de franela del vestido inglés, prenda verdaderamente práctica y que evita al niño muchas enfermedades. Ponelle, luego, la camiseta de tela fina y lavada del vestido español, pero sin botón alguno, puesto que para sujetarla,

bastará con que tenga la suficiente tela para poder cruzarla simplemente. Encima de ella va el jubón, que tiene su misma hechura, pero en tela más fuerte. Este sí puede sujetarse con dos botones planos a la espalda, sin peligro alguno, y en el contorno de la cintura ha de tener cuatro botones más equidistantes, que es donde luego se abrochará el borde superior del pañal (que para ello tiene en este caso sus ojales correspondientes). ¿Ves, lectora? ¡Ya has suprimido la terrible faja!

Y, por último, utiliza un empapador de muletón (también abrochado a los botones de marras) y cubre toda la vestimenta con la mantilla de la envoltura inglesa.

¿Que todo esto es un poco confuso? ¡Bah!, con un poco de atención... ¿eh?, ¿ni aún así? Todo puede arreglarse, lectoras; preguntadme, y hasta seré capaz de mandaros un dibujo del patrón de las prendas

EL DOCTOR OX.

Eramos pocos...

Por las manifestaciones públicas de *Un antiguo alumno*, insertas en el último número del SOLLER, parece muy probable la constitución definitiva de una nueva Asociación religiosa, de carácter post-escolar, regida por el Instituto de los Hermanos de las Escuelas Cristianas, que en nuestra nación, y por tanto en esta ciudad, son más conocidos por el título de Hermanos de la Doctrina Cristiana.

Varias veces hemos pensado si el número de Asociaciones de todos los matices y tendencias, existentes en esta población, no sería excesivo para la capacidad de la misma, creyendo firmemente que la vida lánguida que en medio de la general apatía deslizan las existentes era debida en primer lugar a esa misma concurrencia del número, agravada por las intromisiones de las unas en las otras, llámense recreativas, religiosas o patrióticas y culturales.

Tal criterio hemos de sostenerlo en la ocasión presente, ya manifestado en los recelos egoístas a que aludía el mencionado articulista, y que no sabemos si efectivamente se han hecho patentes o constituyen (por parte del autor) una leve insinuación a los frutos que trata de obtener el novel Patronato.

Contando nuestra ciudad con dos Asociaciones cuyo variado programa abarca toda la educación y tutela post-escolar, como son la «Congregación Mariana» y los «Exploradores de España», en las cuales ya ejercen los Hermanos su bienhechora actuación, pues tenemos entendido que en ambas ostentan cargos en las respectivas Directivas, nos parece doblemente superflua la complicación que no estimamos favorable para la juventud sollerense, por cuanto si el nuevo «Patronato» ha de estar constituido por los mismos elementos de la «Congregación» y de los «Exploradores» y ha de tener un programa tan similar ¿qué dividir la acción? ¿No sería más práctico el que los Hermanos continuasen colaborando, con toda su buena voluntad, en la dirección religiosa y cívica de la juventud, que persiguen las dos asociaciones mencionadas? Este es nuestro sincero punto de vista, por cuanto sus dos planes de actuación reunidos se completan y encierran toda la orientación necesaria a la juventud después de abandonar el colegio.

Así podrían los Hermanos llevar más prácticamente a la realidad, una vez que los alumnos dejan de asistir a las clases, sus buenos deseos de seguir animándoles a cumplir sus deberes para con Dios, para con la Patria y para con la familia y algunos de ellos lo alcanzarían más plenamente, pues para enseñar a amar a España es preciso sentir en las venas la sangre española.

Piensen bien si esa labor accesoria de los principios de su Instituto, no obtendría más frutos en la forma indicada, quedando más libres sus energías para dedicárselas a los niños, a las clases populares, tan necesarias de elemental instrucción, que escasea por los alrededores de la población y en las que no estaría de más alguna sucursal de su Colegio que difundiera siquiera las primeras letras.

UN EXPECTADOR.

Sóller, 28 de Septiembre.

SECCION ECONOMICO-COMERCIAL

Congreso del Comercio español en Ultramar

Prometimos en uno de nuestros anteriores números ocuparnos de algunos detalles del cuestionario y constitución de esta importantísima asamblea, que tanto interés reviste para nuestra exportación, cosa que cumplimos hoy gustosamente.

El plan del Congreso abarca tres períodos: el primero tendrá lugar en Barcelona, del 21 al 27 de Marzo del año próximo; el segundo, en Madrid del 1 al 8 de Abril y el tercero en Sevilla del 10 al 16 de Abril.

Las líneas generales del cuestionario, son las siguientes:

El primer período tendrá el carácter de preparatorio en general, y en él se acordarán los temas de interés general y carácter comercial no previstos antes de la apertura del Congreso.

El segundo período abarcará: organización de las Cámaras españolas de comercio en Ultramar con relación a la información y propaganda comerciales; asistencia a los viajantes de comercio, gestión y cobro de créditos y servicios contenciosos en los países de América y Filipinas; preparación y cumplimiento de Tratados y convenios; organización de créditos al comercio exterior; Exposiciones y Ferias de nuestras españolas y ultramarinas; relaciones entre sí de las Cámaras de comercio ultramarinas y colegiación en las mencionadas Cámaras de los comerciantes y productores españoles que radiquen en aquellos países.

El tercer período, comprenderá: comunicaciones y transportes; modalidades específicas del comercio de los principales artículos de la exportación española en los mercados de América y Filipinas; codificación de los usos y costumbres de tales mercados, y actuación preparatoria de la Exposición Hispano-Americana en Sevilla.

La constitución de la Asamblea será como sigue:

El subsecretario del ministerio de Estado, jefes de las secciones de Política y Comercio y del Centro de información comercial del mismo; representantes del Consejo del Instituto de Comercio; del Consejo superior de Cámaras de Comercio, Industria y navegación; de la Comisión Protectora de la Producción nacional; del Consejo superior Bancario, del Consejo Superior del Fomento; del Fomento del Trabajo nacional; de la Liga nacional de Productores; de la Asociación general de Ganaderos y de la Liga marítima española.

Los representantes nombrados por las Cámaras españolas de Comercio constituidas en América y Filipinas; los designados por los productores y comerciantes españoles que radiquen fuera de la demarcación de dichas Cámaras, nombrados expresamente por las Asociaciones y órganos de carácter comercial que tengan constituidos, y cuantos comerciantes y productores españoles en Ultramar se inscriban al Congreso dentro del plazo reglamentario.

El convenio comercial con Inglaterra

Atraviesan un período álgido las negociaciones para la ultimación de un nuevo Tratado de Comercio con Inglaterra, que, salvo complicaciones, quedará acordado uno de estos días.

La cuestión batallona, por decirlo así, es la referente a la rebaja de derechos a la importación en España de los carbones minerales ingleses, ante la demanda sostenida por los hulleros asturianos de que no se disminuya el margen de protección a la producción nacional para evitar la ruina de las explotaciones españolas.

El proyecto de Tratado establece: rebaja de 3'50 ptas. para un millón de toneladas de hulla; rebaja de 1'50 ptas. por tonelada para la importación general de aglomeradores y rebaja de 20% para los alquitranes y breas.

Sobre estos puntos ha emitido informe la Junta de Aranceles y Valoraciones, mostrándose conforme con la importación de un millón de toneladas con el derecho especial de 4 ptas. por tonelada, siempre que los tres y medio millones de ptas. en que se verán disminuidos los ingresos de la Hacienda sean compartidos equitativa-

Servicio Marítimo Decenal Palma-Sóller-Barcelona Cete y Viceversa

Servido por el vapor

“MALVARROSA”

ITINERARIO:

Salidas de Palma para Sóller	— 7, 17 y 27 de cada mes
» de Sóller » Barcelona	— 10, 20 y último » »
» de Barcelona » Cete	— 1, 11 y 21 de » »
» de Cete » Barcelona	— 5, 15 y 25 de » »
» de Barcelona » Palma	— 6, 16 y 26 de » »

Para informes en	PALMA	—Sres. Gabriel Mulet e Hijos, Marina, 62.
	SOLLER	—D. Guillermo Bernat, Príncipe, 24.
	BARCELONA	—D. José Gilabert, Cristina, 6.
	CETE	—Mr. M. Bernat, Quai Aspirant Herber, 3.

mente por la economía nacional; en el informe se sostiene el derecho actual de 9 ptas. para los aglomeradores, y por último se aconseja la rebaja hasta un 50% para los alquitranes y breas.

Nada se ha publicado aún del parecer del mencionado organismo sobre las pretensiones inglesas en las industrias algodonera, metalúrgica y afines, y del trato de mayor favor solicitado para la casi totalidad de las partidas de nuestro Arancel.

En correspondencia a las peticiones inglesas, parece ser que gozará la exportación española de un trato análogo, poco más o menos al establecido en la actualidad.

Lo que nos parece un verdadero desacierto es la prodigalidad en el trato de nación más favorecida; entre Inglaterra y Francia abarcarán todo el arancel y como una tendrá derecho a las concesiones a la otra, nos encontraremos completamente desvirtuado el espíritu que empezó a informar nuestra política arancelaria y con ello el completo fracaso de la misma.

El consumo mundial de azúcar

Según una reciente estadística, imperfecta desde luego dadas la defectuosidad e insuficiencia de los datos parciales que la integran, el consumo mundial de azúcar aumentó de 1920 a 1921 en uno y medio millones de toneladas, cifrándose para el año último en cerca de 18 millones de toneladas.

Prohibición de la «absinthe» (ajeno) en Francia

Una reciente Ley de la República francesa prohíbe la fabricación, venta y circulación de la absinthe y demás licores similares, no sólo en Francia, sino también en Argelia, colonias y países de protectorado.

Aún no están determinados los caracteres por los que un líquido alcohólico quedará comprendido entre los similares del ajeno.

Aumento de la producción de trigo en 1922

El Instituto Internacional de Agricultura, establecido en Roma oficialmente, con el concurso y reconocimiento de casi todas las naciones, calcula que la cosecha mundial de trigo en el año actual es superior en 7 por 100 a la de 1921 y en 9 por 100 al término medio de las obtenidas en los cinco años últimos.

Fabricación de botones de corozo

Leemos en una revista económica la importancia que va tomando en Italia la fabricación de botones de corozo, hasta el punto de que posee más de 20 fábricas, que emplean unos 6.000 operarios, y ha exportado en 1921 unas 1.400 toneladas de botones de la expresada materia, evaluadas en cerca de 50 millones de liras. En esta rama de la industria figura Italia en primer lugar entre las demás naciones europeas.

El corozo, tagua o marfil vegetal (que con todos estos nombres se le conoce) es obtenido de las semillas blancas y ras de una especie de coco muy corriente en la América tropical; son del tamaño de una manzana y en el comercio se venden ya mondadas. El corozo es preferible al hue-

so, para la fabricación de botones, por ser más compacto y por la facilidad con que toma los tintes más variados.

Es lástima que en España no se amplie la pequeña manifestación de esta industria, existente en la provincia de Gerona, con la protección arancelaria de 7'50 pesetas oro por kilogramo que goza actualmente.

Crónica Local

Terminó el domingo último, conforme ya en nuestra crónica anterior indicamos, la muy brillante oración de Cuarenta-Horas que las Hijas de María asociadas dedicó, como todos los años en este tiempo, a su Santísima Madre, y revistieron todos los actos religiosos que constituyeron la expresada solemnidad el mayor esplendor. La comunión general, por la mañana, antes de la exposición de S. D. M., y la misa mayor algunas horas después, y el ejercicio, con plática, que tuvo lugar por la noche, antes de la procesión y reserva, viéronse extraordinariamente concurridos.

En la misa mayor se cantó, por la capilla con acompañamiento del órgano, bella composición, y ocupó la sagrada cátedra,—y lo mismo en la función de la noche—el Rdo. P. José Castell, C. O. que había dirigido los ejercicios espirituales de preparación durante la semana anterior, quien, con palabra fácil y elevados conceptos, cantó los glorias de María Inmaculada, aconsejando al auditorio, y en especial a la Asociación de sus hijas que esos tan suntuosos cultos la dedicaban, la tomaran por modelo.

Ya dijimos que el aspecto que presentaban sus vistosos adornos y simétrica colocación de luces el altar mayor y la capilla de la Purísima, era hermosísimo; era así en efecto, y por esto llamó la atención del público, que no se cansaba de admirar un cuadro tan bello ni de elogiar el buen gusto de las jóvenes que con tal arte y maestría lo habían sabido combinar.

Plácemes a ellas y a cuantas otras las secundaron, en una u otra forma, para que resultara tan lucida la fiesta conmemorativa de la fundación de la Archicofradía en el 69.º aniversario de la misma.

En la sesión celebrada por la Junta Directiva de la sociedad «El Gas» el jueves de la presente semana, se acordó nombrar con carácter definitivo para el cargo de Director Gerente de la misma a nuestro distinguido amigo D. Jaime Rullán Rullán, que venía desempeñándolo interinamente a satisfacción de la Directiva.

Por la distinción de que ha sido objeto el Sr. Rullán enviámosle cordial felicitación.

Dimos cuenta en nuestro penúltimo número del nombramiento de Prefecto de Seminario Conciliar de San Pedro, de Palma, a favor de nuestro buen amigo el ilustrado Vicario de la parroquia filial de San Ramón de Penyaforat, de este Puerto, Reverendo D. Mateo Bosch, y hoy hemos de ampliar la noticia informando a nuestros lectores que a principios de la presente semana cesó en sus funciones para ir a tomar posesión del referido cargo.

Con tal motivo despidióse de nosotros, y es ésta atención que agradecemos al señor Bosch al mismo tiempo que le expresamos nuestros deseos de poderle pronto felicitar de nuevo por otro ascenso en la carrera sacerdotal.

El jueves de esta semana se hizo nuevamente cargo del despacho de la Alcaldía el Alcalde propietario, D. Pedro J. Castañer y Ozonas, por cuyo motivo cesó en el desempeño de dicho cargo el Teniente de Alcalde D. Jerónimo Estades Castañer.

Conforme se indicaba en el anuncio que publicamos en nuestro número anterior, de la compañía «Ferrocaril de Sóller», a partir de mañana empezará a regir el horario de invierno que en dicho anuncio queda especificado, y que por el interés que tiene, o repetimos a continuación:

Los trenes cuyas horas de salida se modifican son los que las efectúan de Palma a las 3 y a las 8⁵ de la tarde, que en adelante la efectuarán a las 2³⁵ y a las 7, y de Sóller a las 6 de la tarde, que será en adelante a las 5.

El horario que regirá, pues, a partir de mañana, será como sigue:

Salidas de Sóller para Palma: a las 6, 9¹⁵ y 17.

Salidas de Palma para Sóller: a las 7⁴⁰, 14³⁵ y 19.

Los domingos y días festivos circulará un tren extraordinario entre Sóller y Palma y vice-versa que tiene su salida:

De Palma a las 11³⁰, y de Sóller a las 13¹⁵.

También los domingos y días festivos el último tren retrasará su salida de Sóller hasta las 17³⁰.

Como ya dijimos en nuestro número anterior, se empezó el viernes de la pasada semana la matanza de cerdos en esta ciudad, y con ella la elaboración de embutidos.

Este año se expenden los cerdos, en los pueblos, a precios reducidísimos, como no se había visto desde hacía bastantes años: desde antes de la guerra.

Se cotizan a razón de 14 y 15 pesetas la arroba, y estos precios son realmente insuficientes para el productor, que este año no ve recompensado ni su esfuerzo ni sus desembolsos para el engorde del ganado.

Contrasta ésto notablemente con el precio elevado a que se venden al menudeo la carne y los embutidos ogaño, a razón de cinco pesetas el kilogramo, cuando el año pasado, en que dichos animales se pagaban a doble precio, vendíanse al precio de tres pesetas el kilogramo.

Esta diferencia exorbitante en la cotización y venta ha llegado a conocimiento del Alcalde, quien, preocupándose por el bien público, ha citado para esta noche a las seis a los vendedores de carne de cerdo y embutidos para hacerles las reflexiones del caso, y sabemos que si estas gestiones no dan el resultado apetecido para que dichos precios disminuyan, existe el propósito de establecer una oportuna competencia que los regule.

Sabemos que a partir del día de hoy quedará prolongado hasta las doce de la noche el servicio telegráfico en la estación de esta ciudad.

A esta noticia, que creemos ha de alegrar al vecindario, y al comercio sollerense de un modo especial, hemos querido darla publicidad para que llegue a conocimiento de nuestros paisanos, presentes y ausentes, a quienes pueda interesar.

Nos participa nuestro apreciable amigo el Hermano José, de las Escuelas Cristianas instaladas en esta ciudad, que en vista de las grandes dificultades con que se tropieza para la fundación del «Patronato de San Juan Bautista de la Salle», de que tienen nuestros lectores noticia, y con el fin de evitar las intranquilidades y disgustos consiguientes, ha desistido de fundar la indicada asociación.

Y nos ruega al mismo tiempo hagamos público que agradece en el alma a los jó-

venes, antiguos alumnos del colegio de Santa María, el haber correspondido a sus deseos, respondiendo a su llamamiento, y que les suplica le perdonen por las molestias que, con el expresado objeto, les ha causado, a cuya amabilidad y atenciones desea tener ocasión de poder corresponder. Queda complacido nuestro amigo.

En el vapor rápido del martes salieron para Valencia, de paso para Alcira y Sagunto, en donde tienen establecidos sus negocios, nuestros distinguidos amigos y paisanos los Sres. Valcaneras Hermanos y Colom, quienes estuvieron en esta Redacción para despedirse de nosotros.

Les deseamos muchas prosperidades durante la próxima temporada de la naranja, a la que se van a dedicar, en mayor escala sin duda que el año pasado, pues que habiéndose reanudado las relaciones económicas con la vecina república, han de ser por fuerza más y de mayor importancia las operaciones y de consiguiente los resultados más pingües.

Como verán nuestros lectores, damos hoy comienzo a la publicación en el folletín de la sección *De l'agre de la terra* a algunas de las composiciones del esclarecido literato y celebrado poeta mallorquín D. Tomás Aguiló, que escribió en castellano hace ya muchos años y fueron recopiladas después, al editarse las obras completas del difunto autor, en uno de los tomos de esta edición, que lleva por título «A la sombra del ciprés». La traducción, que hacemos debidamente autorizados por los hijos del eximio autor, es debida a la aventajada pluma de nuestra distinguida y muy apreciada colaboradora Srita. María Mayol, que se dignó, con su característica amabilidad, acceder a nuestra súplica.

Sin duda alguna las obras de referencia, hábilmente vertidas a nuestro idioma, deleitarán a nuestros lectores amantes de las cosas de esta tierra, aún cuando los asuntos y hasta la forma de darles vida no sean ya de nuestro siglo. Lo bueno, siempre es bueno; y en este caso y dado nuestro objeto aún es probable que lo bueno se haya mejorado, adquiriendo dichas composiciones algo más del sabor de la tierra por su castiza traducción.

Los progresos de un pueblo merecen siempre que se señalen con piedra blanca, para que sirvan de recompensa a sus autores las alabanzas y los aplausos que les prodigue el público por ellos y de estímulo a los demás. Hoy sentimos nosotros especial complacencia en poder informar a nuestros lectores de una innovación «progresista» que ha introducido durante la presente semana el antiguo propietario de la diligencia de Deyá, y en enviarle por su plausible idea sincera felicitación.

Es la de haber substituido el ya anticuado carruaje con el que venía haciendo desde hace algunos años el servicio de correo y pasajeros entre dicho pueblo y esta ciudad, por un elegante automóvil-diligencia, de doce asientos, cómodo y de potente motor, con el que puede recorrer fácilmente el trayecto en media hora, y aún en menos si en ello tuviera empeño. Esta innovación—creemos excusado decirlo—ha sido recibida en Deyá y en Sóller con general agrado, y más todavía cuando se ha visto que el servicio es completo, haciendo viajes de ida y vuelta todos los días mañana y tarde, en combinación con la salida de los trenes, y que no son nada exagerados los precios que rigen, pues que se paga sólo una peseta por viaje, que resulta, naturalmente, más rápido y de consiguiente menos fastidioso y de una mayor comodidad.

Lo dicho: mil plácemes al innovador por su plausible resolución, y... mucha suerte.

La semana que fine hoy ha tenido el cariz de una verdadera entrada en la estación otoñal. Raras veces habrán estado tan acordes como en el presente año la naturaleza y el calendario, pues que si el cambio de estación no se notó el día 21 de un modo especial, se ha notado unos pocos días después.

El lunes de madrugada fuertes tronadas

anunciaron copiosos aguaceros, que cayeron seguidamente, y entre semana las lluvias han vuelto a caer, habiendo permanecido encapotado el firmamento en los más de los restantes días. Estas humedades y lo poco que se ha dejado ver el sol han motivado unas bajas temperaturas, que han obligado a los vecinos, sobre todo a los de salud más delicada, a forrarse de ropa y a añadir en las camas una manta... por lo menos.

Ya lo saben, pues, aquellos que tiritando este año en Francia prematuramente, cuando se acordaban de su país natal nos tenían envidia: aquí pasó ya el verano, y si tenemos, en cambio, humedades molestas y malsanas que con seguridad ninguno de los que viven en países secos nos envidiará.

Durante la presente semana han aparecido en este mercado las primeras setas de la temporada, las que, puestas en venta, tuvieron—¿y como no?—mucha demanda. Aquí todos los artículos comestibles suelen tenerla, y cuanto mejores son la tienen más; por esto los precios de todos ellos están siempre por las nubes.

Las setas que se vendieron el jueves, por vez primera, y en los días siguientes, se pagaron a razón de 3 pesetas la libra de 400 gramos.

Según decíamos en nuestro número anterior, constituyó un verdadero éxito la actuación de la «troupe» *Les Cronays* en el teatro de la «Defensora Sollerense» el sábado y domingo de la semana pasada, tanto por la numerosa concurrencia que llenó por completo el salón en todas las funciones en que éstos se exhibieron como por el trabajo acabado que presentaron, que les valió unánimes, entusiastas y muy merecidos aplausos.

Para mañana por la noche se anuncia la proyección de una interesante película titulada *La mujer y la ley*, la que viene precedida de gran fama.

Por la tarde se proyectará el cuarto capítulo de *Los tres Mosqueteros*, película en cuatro partes, y la segunda jornada de *El atleta invencible*, interpretada por Polo.

Por la noche, además de la anunciada película *La mujer y la ley*, se proyectará el cuarto capítulo de *Los tres Mosqueteros*, titulado *Los herretes de diamantes*.

En el Ayuntamiento

Sesión del día 14 Septiembre 1922

Celebróse bajo la presidencia del señor Alcalde, D. Pedro Juan Castañer y Ozonas, y a la misma asistieron los señores concejales D. Barolomé Coll, D. Antonio Colom, don José Puig, don David March, D. José Canals, D. Cristóbal Ferrer y D. Juan Pizá.

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Previa la lectura de las respectivas cuentas y facturas, se acordó satisfacer: Al Sr. Administrador de la «Gaceta de Madrid», 20⁰⁰ ptas., importe de la suscripción de este Ayuntamiento correspondiente al tercer trimestre del año actual. A la Junta Provincial de Beneficencia, 2³² ptas. por la cuota que corresponde a este Ayuntamiento satisfacer de conformidad con lo prevenido en el artículo 109 de la Instrucción de 14 de Marzo de 1893. Al «Sindicato Agrícola Católico de San Bartolomé», 294⁹⁰ ptas. por su ministro, durante el pasado mes de Agosto, de habas, alfalfa, algarrobas y avena para manutención de los caballos propios del Municipio.

Después de leídas las respectivas instancias, concediéronse los siguientes permisos:

A D. Antonio Martorell Garau, como encargado de D. Rafael Marcús, para modificar varias aberturas y enlucir la fachada de la casa n.º 62 de la calle de la Luna, propiedad del Sr. Marcús.

A D. Juan Vicens Deyá, mandatario de D. José Ferrer Oliver, para conducir las aguas sucias y pluviales de la casa

n.º 5 de la calle de Serra, propiedad del mandante, a la alcantarilla pública.

A D. José Morell Colom, mandatario de D. Miguel Arbona Colom, para quitar el enlucido de los bajos interiores de la casa n.º 47 de la calle de Santa Teresa.

Al mismo D. José Morell Colom, como encargado de D.^a Francisca Seguí Calafat, para conducir las aguas sucias y pluviales de la casa n.º 19 de la calle de San Pedro, propiedad de dicha señora, a la alcantarilla pública.

Al mismo D. José Morell Colom, como encargado de D.^a Catalina Muntaner Palou, propietaria de la casa n.º 17 de la calle de San Pedro, para conducir las aguas sucias y pluviales de dicha casa a la alcantarilla pública.

Se dió cuenta de una instancia promovida por D. Ramón Escalas Deyá, solicitando permiso para cercar mediante pared una parcela de terreno de su propiedad, sita en la calle de Isabel II (kilómetro 30, hectómetro 4, carretera Palma-Puerto de Sóller). Seguidamente se dió lectura a un informe favorable emitido a dicha instancia por el señor Ingeniero Jefe de Obras Públicas de esta provincia, resolviendo la Corporación acceder a lo solicitado de conformidad con el citado informe.

Fué aprobado el extracto de los acuerdos tomados por el Ayuntamiento y Junta Municipal durante el mes de Agosto último y acordada su remisión al Excelentísimo Sr. Gobernador civil de la provincia.

Igualmente fué aprobada la distribución de fondos por Capítulos para satisfacer las obligaciones del presente mes.

Terminado el despacho de la orden del día, el señor Coll, en nombre de la Comisión de Obras, informó verbalmente una proposición hecha por el señor Colom (D. Antonio) en la sesión celebrada el día 3 de Agosto último, referente a que el Ayuntamiento permita el que se corra un tabique en la planta baja de la casa de Biniaraix, propiedad de este Municipio, donde está instalada la escuela de niñas de aquel lugar dirigida por las Rdas. Hermanas de la Caridad, al objeto de obtener, con la cesión de una sala de la finca vecina, puesto para construir un Oratorio sin perjuicio del local destinado a clase. Dijo que la Comisión de Obras se había trasladado sobre el terreno para hacerse mejor cargo de la reforma propuesta, habiendo hablado con el propietario de la casa contigua quien manifestó prestar gratuitamente la sala de la planta baja para que pueda verificarse sin dificultad la instalación del oratorio de que se trata, debiendo correrse el tabique dentro la finca del Municipio un metro por todo el fondo de la misma. El portal de entrada al Oratorio estaría en la sala destinada a clase. La cesión de la sala la haría su propietario solamente a condición de que las obras a realizar fuesen efectuadas por cuenta del Municipio y para durante el tiempo que las mencionadas Hermanas de la Caridad regenten aquella escuela, debiéndose comprometerse el Ayuntamiento a verificar todas las obras necesarias para dejar la casa en las condiciones que está hoy si esto fuese solicitado por el propietario de dicha finca, pero que no lo podrá éste exigir mientras la escuela allí instalada sea regentada por las expresadas religiosas.

La Corporación, enterada del precedente informe, resolvió conceder el permiso para que puedan verificarse las referidas obras, sufragándolas las Reverendas Hermanas de la Caridad, comprometiéndose el Municipio a pagar las de repuesto en el estado actual si viene más tarde el caso de tener que abandonar las religiosas el local que actualmente ocupan.

A propuesta del señor Coll, se acordó construir unas vidrieras para el portal de la escuela pública de niñas de la Alquería del Conde.

El señor Colom (D. Antonio) manifestó que el propietario del huerto del camino de la Figuera, esquina al de la Villalonga estaría dispuesto a ceder el terreno necesario para ensanche en aquel punto del citado camino de la Figuera a condición de que el Municipio pagase el coste de

la pared que se ha de construir. Dijo se trataba de una buena mejora que a su entender convenía realizar lo más pronto mejor, y terminó proponiendo que la Comisión de Obras vea sobre el terreno la forma más práctica para que esta mejora pueda llevarse a efecto.

La Corporación, teniendo en cuenta que es muy conveniente efectuar la mejora propuesta por el señor Colom (don Antonio), resolvió de conformidad con la misma.

No habiendo más asuntos de que tratar, se levantó la sesión.

Cultos Sagrados

En la iglesia Parroquial.—Mañana, domingo, día 1 de Octubre.—Fiesta de Nuestr. Sra. del Rosario. A las cinco y cuarto, se rezará la primera parte del rosario; a las siete y media, la segunda. A las nueve y media, se cantará Horas menores y a las diez y cuarto la Misa mayor, en la que predicará el Rdo. Sr. D. Jerónimo Pons. Por la tarde, Vísperas y procesión; acto seguido se practicará el ejercicio del Sagrado Corazón de Jesús, con exposición. A las seis y media, se rezará la tercera parte del rosario, con exposición de S. D. M.

Día 6.—Primer Viernes, a las seis y media, Comunión general para el Apostolado de la Oración, con plática.

Sábado, día 7.—Completas en preparación de la fiesta de los Stos. Cosme y Damián, mars, y la tercera parte del rosario, con exposición de S. D. M.

Domingo, día 8.—Fiesta de los Stos. Cosme y Damián, Comunión para la Asociación de Madres Cristianas.

En la iglesia de Ntra. Sra. de la Visitación.—Mañana, domingo, día 1.º de Octubre.—A las cinco menos cuarto de la tarde rezo del santo rosario con exposición de S. D. M. y a continuación la función acostumbrada de los SS. Corazones, con plática.

Lunes, día 2.—Durante la Misa de cinco y media, se rezará la primera parte del rosario; en la de siete, la segunda y al anocheecer, a las seis, la tercera, con exposición del Santísimo—Así se practicará durante el mes de Octubre, consagrado al santísimo Rosario.

Martes, día 3.—Después del rezo del santo rosario, por la noche, se cantará solemnes Completas en preparación a la fiesta del siguiente día.

Miércoles, día 4.—Fiesta en honor del Padre San Francisco de Asís. A las cinco y media, Misa rezada, y a las siete Misa de Comunión general para los Terciarios franciscanos, a quienes se invita particularmente. A las nueve y media, Tercia cantada y a continuación la Misa mayor, con sermón por el Rdo. P. Francisco Solivellas. Por la tarde, a las seis, rezo del santo rosario con exposición del Santísimo, y acto seguido la tierna función del glorioso Tránsito del santo Patriarca de Asís, con sermón.

Viernes, día 6.—En la Misa de cinco y media, se hará el ejercicio propio de Primer Viernes. Por la tarde, a las seis, el ejercicio acostumbrado en honor del Santo Cristo, con breve plática y motetes.

Intención particular de la Cofradía en este mes: Pedir al Santo Cristo conserve la fe a los hijos de Sóller y que la recobren los que la han perdido.

En la iglesia de las MM. Escolapias.—Mañana, domingo, día 1 de Octubre.—A las siete y media, Misa de Comunión general para los asociados a la Congregación del Niño Jesús de Praga; por la tarde, a las cinco, se practicará el ejercicio consagrado al Divino Niño.

Domingo, día 8.—A las siete y media, durante la Misa conventual, se practicará el ejercicio consagrado a la Inmaculada. Durante el mes de Octubre, todos los días, durante la Misa conventual, se rezará el santísimo rosario.

En el Oratorio de las Hermanas de la Caridad.—Mañana, domingo, a las cinco de la tarde, se celebrará el ejercicio de la Buena Muerte, en obsequio del Santo Cristo de la Salud.

Registro Civil

NACIMIENTOS

Día 21.—Lucía Josefina Castañer Crespi, hija de Antonio y María.
Día 23.—Antonía Canals Soler, hija de Jaime y Juana María.
Día 29.—Tomás Colom Capó, hijo de Antonio y María.

MATRIMONIOS

Día 16.—Juan Valls Rosselló, con Catalina Vicens Pons, solteros.
Día 16.—Antonio Pons Estades, viudo, con Josefa Encarnación Casals Colomer, soltera.
Día 16.—Antonio Mayol Castañer, con Catalina Frontera Muntaner, solteros.
Día 19.—Martín Bota Enseñat, con María Castañer Oliver, solteros.
Día 20.—Julián Conesa López, con Catalina Lladó Colom, solteros.

DEFUNCIONES

Día 19.—María Bauzá Escarchel, de 48 años, casada, manzana 14.
Día 20.—Francisco Arbona Barceló, de 69 años, viudo, manzana 54, núm. 19.
Día 21.—María Bernat Noguera, de 84 años, viuda, calle de Isabel II, núm. 32.
Día 24.—Margarita Rullán Oliver, de 61 años, viuda, callejón d' Eu Figa, núm. 37.

BOLSA DE BARCELONA

COTIZACIONES DE LA SEMANA (del 25 al 30 de Septiembre)

	Francos	Libras	Dólares	Marcos
Lunes . . .	49'70	28'92	6'55	0'50
Martes . . .	50'10	28'87	6'50	0'50
Miércoles . . .	50'05	29'98	6'55	0'50
Jueves . . .	50'05	29'03	6'57	0'45
Viernes . . .	50'10	29'13	6'63	0'43
Sábado . . .	50'40	29'02	6'61	0'55

“EL GAS, S. A.”

Participamos a nuestros abonados que a partir del día primero de Octubre próximo, el servicio de suministro de fluido de gas quedará restablecido durante las horas de la tarde que hasta ahora permanecía interceptado, dejando de suministrarse en adelante desde las doce de la noche hasta las cinco de la mañana.

Depósito de queso mahonés

de calidad superior

Venta al pormayor y detall

PRECIO SIN COMPETENCIA

MIGUEL VILLALONGA

Calle de la Luna, núm. 15 - SÓLLER.

Se desea comprar

un hotel restaurant, café o bar de importancia, en población francesa.

Para ofertas dirigirse a D. A. Castañer, calle del Mar, 99.—Sóller.

Ventas

Una finca de 60 cuarteradas, olivar con un magnífico chalet, sita en Biniraix.

Dos casas sitas en Biniraix.

Una finca de 600 cuarteradas, sita en el Puig Major.

Para informes: don Francisco Muntaner, Procurador, Miramar, 6.º—Palma de Mallorca.

Se vende

una casa calle de la Luna núm. 129.

Para informes: Antonio Joy.

Se desea vender

una casa con huerto contiguo de frutales, situada a la salida de esta población.

Para más informes, dirigirse: calle de Bauzá, núm. 13.

Diccionario Ortografic

De Pompeu Fabra.

Llibre indispensable pel qui vulgui escriure correctament en mallorquí.

Se'n troben en venta en la nostra llibreria al preu de 6'50 ptes.

Biblioteca Celeste

Colección escogida de novelas altamente morales y propias para señoritas.

De venta en nuestra librería al precio de 4 ptas. tomo.

CUEVAS DELS ESTUDIANTS SÓLLER

Bellas cuevas situadas a diez minutos de distancia de la estación del Ferrocarril.

Se visitan cómodamente todos los días laborables de 9 a 12 de la mañana y de 2 a 8 de la tarde, y los domingos y días festivos de 4 a 8 de la tarde.

Están alumbradas artísticamente con profusión de bombillas eléctricas.

PRECIOS

De una a cinco personas. 5 ptas.
Por cada persona más . 1 id.

Se vende

Una casa sita en la calle de la Rectoría núm. 3, de esta ciudad. Informarán en esta Administración.

PERTUSSINA

Xarop bò i segur per curar tussina, sia de la classe que sia, inclús La Coqueluche dels nins.

DEPÓSIT:

APOTECARIA DEL AUTOR,
J. TORRENS.—SÓLLER.

Se vende

casa y corral, situada en la calle de la Romaguera, núm. 15.

Para informes, dirigirse a su propietario: José Rullán, rue Flubert Lucot, núm. 14. Paris (XIII).

Un importante problema de economía doméstica favorablemente resuelto en

::: beneficio de las amas de casa :::

La máquina para lavar ROPA AL VAPOR

PRESENTADA POR LA



Casa Buades

Hace el trabajo de tres personas, mejor, en menos tiempo y con menos gastos

La máquina coje la ropa sucia y la devuelve limpia.

Las colocamos gratis a prueba.

Casa Buades

Monjas, 12 y 14 -- PALMA



JACQUES MAYOL 4, RUE DES MINIMES, 4 — **MARSEILLE**
 FRENTA AL MERCADO CENTRAL — FUNDADA EN 1880

Dès que vous aurez essayé nos bananes vous n'en voudrez pas d'autres arrivages directe par paquebôts rapides. Dates d'arrivée à Marseille:

«Cordoba», 3 Octobre.—«Valdivia», 12 Octobre.—«Lincio», 21 Octobre.—
 «Mendoza», 31 Octobre.—«Piata», 13 Novembre.—«Formosa», 22 Novembre.—
 «Alsine», 1^{er} Decembre.—«Córdoba», 14 Decembre.

Expéditions de Fruits et Primeurs

IMPORTATION—EXPORTATION—COMMISSION

TELEGRAMMES:

MAYOL { Saint-Chamond.
 Rive de-Gier.
 St Rambert d'Albon.
 Remoulins.
 Le Thor.
 Chavanay.

F. Mayol et Frères

6, RUE CROIX GAUTHIER

Saint-Chamond (Loire)

TELEPHONE 2 65

Spécialité de cerises, bigarreaux, pêches, abricots, prunes, poires william, melons muscats, raisins de table et pommes a couteau par wagons complets, etc. etc.—Emballage tres soigné.

Oranges, citrons, mandarines et fruits secs.

Papel para cartas, y sobres

Se ha recibido una importante partida, que se vende a precios muy económicos en la imprenta de **J. MARQUÉS ARBONA**.

San Bartolomé, 17.—SOLLER

Transportes Internacionales

TELÉFONO:
6 70

Agencia de Aduanas

Telegramas:
MAILLOL

Martial Maillo

1, Quai Commandant Samary, 1— **CETTE**

Servicio especial para el transbordo de frutas

Casa presentando todas las ventajas:

Competencia indiscutible en cuestión de transportes.

Perfecta lealtad en todas sus operaciones.

Absoluta regularidad y prontitud en las reexpediciones.

Extrema moderación en sus precios.



Importation de Bananes
 toute l'année
 Expédition en gros de Bananes
 en tout état de maturité

Caparó et España

16, Rue Jean-Jacques Rousseau.—BORDEAUX

EMBALLAGE SOIGNÉ

Adresse télégraphique: Capana-Rousseau-BORDEAUX. — Téléphone 8-82

F. ROIG

LA CASA DE LAS NARANJAS

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: EXPORTACION VALENCIA

CORRESPONDENCIA: F. ROIG BAILEN A VALENCIA

TELEFONOS	Puebla Larga:	2 P
	Carcagente:	56
	Grao Valencia:	3243
	Valencia:	3295
		805
		1712

Bananes en Gros

Importations de BANANES de toutes provenances:
 Trinité, Jamaïque et Canaries
 ET DE TOUS FRUITS ÉXOTIQUES

Le plus vaste entrepôt de BANANES de la région.

Exportations journalières de POMMES DE TERRE, primeurs choux, choux-fleurs et asperges du pays.

Expéditions rapides; travail soigné. Demander prix courant.

Réduction sur prix courant, par grosse quantité.

Adresse télégraphique: RULLAN fruits CHERBOURG—Téléphone n.º 201

Maison Bullán: 12 et 14, Rue du Chateau

Entrepôt. Rue Notre Dame, 31

— CHERBOURG —

EXPOSITION COLONIALE MARSEILLE

AVRIL - NOVEMBRE 1922

HOTEL-RESTAURANT UNIVERSEL

— DE —

Antoine Castañer

COURS BELSUNCE, 28 bis et 30 — **MARSEILLE**

TELEPHONE INTER. 13-03

- ◆ Grand Confort Moderne ◆ Electricité ◆ Sales de Bains ◆
- ◆ Chambres - Touring - Club ◆ Chauffage Central ◆
- ◆ Omnibus a tous les Trains ◆

:: Transportes Internacionales ::

Comisiones-Representaciones-Consignaciones-Tránsitos-Precios alzados para todas destinaciones

Servicio especial para el transbordo y reexpedición de NARANJAS, FRUTAS FRESCAS Y PESCADOS

BAUZA Y MASSOT

JAIME MASSOT SUCESOR

AGENTE DE ADUANAS

CASA PRINCIPAL:
CERBÈRE (Francia)
(Pyr.-Orient.)

SUCURSALES:
PORT-BOU (España)
HENDAYE (Basses Pyrénées)

Casa en Cette: Quai de la République, 9.—Teléfono 3.37

TELEGRAMAS: MASSOT

— Rapidez y Economía en todas las operaciones. —

La Fertlizador-S. A.

FÁBRICA DE ABONOS QUÍMICOS

DESPACHO: Palacio, 71.—PALMA

Superfosfatos de cal, sulfato de amoniaco, hierro y cobre.

Abonos completos para toda clase de cultivos

ÁCIDOS: Sulfúrico y muriático de todas graduaciones

SERVICIOS GRATUITOS

Consultas sobre la aplicación de los abonos; análisis de tierras y envío de varios folletos agrícolas.

Transportes Internacionales

LA FRUTERA

ANTONIO COLOW

CERBÈRE y PORT-BOU (Frontera Franco-Española)

TELEGRAMAS { Acolom—Cerbère
Acolom—Port-Bou

TELÉFONO N.º 12

Casa especial para el transbordo de wagones de naranjas y todos otros artículos.

Agencia de Aduanas, Comisión, Consignación y Tránsito

♦ ♦ ♦ PRECIOS ALZADOS PARA TODO PAIS ♦ ♦ ♦

**Maisons d'approvisionnement
Importation & Exportation**

: Alcover Guillaume :

Rue Paul Bezançon, 9-Metz. Succursales { Rue Serpenoise
Rue de l'Esplanade
Rue de la Tête d'Or
Place St. Louis

Première Maison de la région de l'Est en fruits exotiques et primeurs de toutes provenances.

SPECIALITÉ DE PRODUITS D'ITALIE

Télégrammes: ALCOPRIM-METZ.

Téléphone 226.

Maison d'Expedition

ANTOINE VICENS

FRUITS, LEGUMES ET PRIMEURS

Specialité en Raisins par wagons complets

ADRESSE TELEGRAPHIQUE: VICENS CAVAILLON.

Correspondencia española—English correspondence—Correspondencia italiana

GRAN HOTEL ALHAMBRA

— DE —

Juan Pensabene S. en C.

REGIO CONFORT — SITUACIÓN EXCELENTE

PALMA DE MALLORCA

Expéditions de toute sorte de **FRUITS & PRIMEURS**

pour la France & l'Étranger

IMPORTATION ← → **EXPORTATION**

MAISON CANALS FONDÉE EN 1872

JEAN PASTOR Successeur

PROPRIÉTAIRE

16, Rue des Halles - TARASCON - (B - du - Rh.)

Diplome de grand prix :: Exposition internationale. Paris, 1906.

Hors concours : Membre du Jury :: Exposition internationale Marseille 1906

Croix de mérite :: Exposition internationale. Marseille, 1906

Télégrammes: PASTOR - Tarascon - s - Rhone.

Téléphone: Entrepôts & Magasin n.º 81

EXPEDITION DE FRUITS ET PRIMEURS

POUR LA FRANCE ET L'ÉTRANGER

Andrés Castañer

Rue des Vieux-Remparts, 39, **ORANGE** (VAUCLUSE)

MAISON FONDÉE EN 1905

Expéditions directes de fruits et primeurs du pays

Cerises, bigarreau, abricots, chasselas et gros verts de montagne.

Espécialité de tomates, aubergines, melons cantaloups, muscats et verts race d'Espagne, poivrons et piments qualité espagnole.

Adresse télégraphique:

Castañer-Orange & Téléphone n.º 71

Expéditions rapides et emballage soigné.

Antigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y toda clase de fruta de primera calidad.

ANTONIO FERRER

46, Place du Chatelet—HALLES CENTRALES—ORLEANS.

ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,
PUERTAS Y PERSIANAS

Miguel Colom

Calles del Mar y Granvía

SOLLER - (Mallorca)

Somiers de inmejorable calidad con sujeción a los siguientes tamaños:

ANCHOS

SOMIERS hasta 1'85 m. largo	De 0'60 a . . .	0'70 m.
	De 0'71 a . . .	0'80 m.
	De 0'81 a . . .	0'80 m.
	De 0'91 a . . .	1'00 m.
	De 1'01 a . . .	1'10 m.
	De 1'11 a . . .	1'20 m.
	De 1'21 a . . .	1'30 m.
	De 1'31 a . . .	1'40 m.
	De 1'41 a . . .	1'50 m.
	De 1'41 a . . .	1'50 m. 2 piezas

MAISON BARTHELEMY ARBONA, PROPRIÉTAIRE
FONDÉE EN 1808

Expéditions directes de toutes sortes de primeurs
Pour la France et l'Étranger

Cerises, Bigarreau, Pêches, Abricots, Tomates
Chasselas et Clairettes dorées du Gard

SPÉCIALITÉ DE TOMATES RONDES

MICHEL MORELL

SÜCCESSEUR

Boulevard Itam. ☉ TARASCON - sur - Rhône

Adresse Télégraphique: ARBONA TARASCON.

Téléphone n.º 11

Transporte Marítimo de Naranjas
EN CAJAS Y A GRANEL

— de —

RIPOLL & C.º de Marsella

efectuado por el rápido y especialmente instalado vapor UNION que saldrá decenalmente de Gandia, directo, para Port de Bouc, puerto preferentísimo para la pronta y económica expedición de los vagones.

SERVICIO GANDIA-MARSELLA

prestado por los veleros a motor de 6 y 7 millas de andar

Nuevo Corazón, Providencia y San Miguel

NOTA.—La casa dispone de un servicio especial de auto-camiones para las entregas a domicilio.

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de DATTES, BANANES, FIGUES, ORANGES, CITRONS

Maison **J. ASCHERI**

LLABRÉS PÈRE ET FILS Successeurs

27-31, Boulevard Garibaldi, 27-31

MARSEILLE

Adresse télégraphique:

JASCHERI, MARSEILLE

TÉLÉPHONE

21-18

Maison de Commission

FRUITS, PRIMEURS et ORANGES

CONSIGNATION - EXPORTATION

ANCIENNE MAISON **FOUGEROUSE-BONNET**

FONT Frères, Succ^{rs}

COMMISSIONAIRE—Place Chavanelle

BUREAUX—Rue du Bois, 6

SAINT-ETIENNE (LOIRE)

Adresse télégraphique: FONT-FRÈRES-PRIMEURS-SAINT-ETIENNE—Téléphone 51 Inter.

FRUTOS FRESCOS Y SECOS

— IMPORTACIÓN DIRECTA —

↔ DAVID MARCH FRÈRES ↔ ↔ J. ASCHERI & C.^{la} ↔

M. Seguí Sucesor

— EXPEDIDOR —

70, Boulevard Garibaldi (antiguo Musée). MARSEILLE

Teléfono n.º 37-82. ♦ ♦ ♦ Telegrama: Marchprim.

Comisiones, Consignaciones, Tránsitos.

Especialidad en transbordos y reexpedición de fruta fresca y otros artículos.

Cebrian & Puig

Agentes de Aduana

15, QUAI DE LA REPUBLIQUE, 15.—CETTE

Telegramas; CEPUI

Zeléfono: 6-68

IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITÉ DE BANANES ET DATTES

FRUITS FRAIS ET SECS

J. J. Ballester

2, Rue Vian. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

Llovet Hermanos

CABAÑAL (Valencia) TELEGRAMAS: Llovet Cabañal

EXPORTACIÓN DE

Naranjas, cebollas y patatas

Arroz y Cacahuet

Agencia de Aduanas

y embarque de mercancías

FRANCISCO FIOLO

ALCIRA (VALENCIA)

Exportador de naranjas, mandarinas
y demás frutos del país

TELEGRAMAS Francisco Fiol-Alcira

Maison d'Expédition, Commission, Transit

ESPECIALITE DE BANANES ET DATTES

Fruits Secs et Frais

IMPORTATION DIRECTE

Barthélémy Coll

3, Place Notre-Dame-Du-Mont, 3—MARSEILLE

Adresse télégraphique: LLOC-MARSEILLE.—Téléphone: 57-21

Nuevo Restaurant Ferrocarril

Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles de Palma y Sóller, con fachadas á los cuatro vientos, reúne todas las comodidades del confort moderno,

Luz eléctrica, Agua á presión fría y caliente, Departamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.

Director propietario: **Jaime Covas**

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLERENSE

JOSE COLL

Casa Principal en CERBÈRE

SUCURSALES EN PORT-VENDRE Y PORT-BOU

Corresponsales { CETTE: Llorca y Costa — Rue Pons de l'Héroult, 1
BARCELONA: Sebastián Rubirosa — Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

SERVICIO RÁPIDO Y ECONÓMICO

Teléfono { Cerbère, 9
Cette, 616 || Telegramas { CERBERE - José Coll
CETTE - Llascane
PORT-BOU - José Coll

MAISON

Michel Ripoll et C.^{ma}

Importation • Commission • Exportation

SPÉCIALITÉ DE BANANES

Fruits frais et secs de toutes sortes

Oranges • Citrons • Mandarines

— PRIMEURS —

Expeditions de NOIX et MARRONS

1 bis Place des CAPUCINS **BORDEAUX**

Telegrammes: **Ripoll-Bordeaux**

Telephone números 20-40

Fruits, Légumes, Primeurs D'Auxonne

Asperges, Pommes de Terre, Oignons et Légumes Verts

SPÉCIALITÉ DE PLANTS D'OIGNONS

EXPÉDITION POUR TOUS PAYS

MATHIEU-MARCUS

EXPÉDITEUR

à AUXONNE (Côte-d'Or)

Prix spéciaux par wagons.

Adresse Télégraphique: MARCUS-AUXONNE TELÉPHONE N.° 57

MAISON D'EXPÉDITIONS DE FRUITS

et primeurs de la Vallée du Rhône et ardèche

Espécialité en cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires
William, pommes a couteau, raisins.

A. Montaner & ses fils

10-12 Place des Clercs 10-12

SUCCURSALE: 5 Avenue Victor-Hugo 5 - VALENCE sur Rhône

Téléphone: 94.-Télégrammes: Montaner Valence.

MAISON A PRIVAS (ARDECHE)

Pour l'expéditions en gros de châtaignes, marrons et noix

Télégrammes: MONTANER PRIVAS

MAISON A CATANIA (ITALIA)

Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile et d'Italie.

VIA FISCHETTI, 2, A.

Téléphone 1001

Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA

IMPORTATION • COMMISSION • CONSIGNATION

BANANES

MANDARINES

ORANGES

FRUITS • PRIMEURS • LÉGUMES

Sagaseta & Quintero

Sucesores de Damián Coll

2, Rue Française, 2 - (HALLES CENTRALES)

Téléphone: GUTENBERG 63-52

Adresse Télég.: SAGAQUIN-PARIS

PARIS 1^{ER}

Emilio Cónsol

Vilasar de Mar (Provincia de Barcelona)

Casa especial para la exportación al extranjero de toda clase de frutos, **patatas** y demás legumbres de la costa de Cataluña.

Dirección telegráfica: **Cónsol - Vilasar de Mar.**

Teléfono 306.

Maison d'Expéditions

FONDÉE EN 1897

Spécialité de fruits primeurs, légumes de pays

Antonio Pastor

Propriétaire

ORANGE (Vaucluse)

télégramme:

PASTOR-ORANGE

Téléphone 52

MAISON Michel Aguiló

30 Place Arnaud Bernard

TOULOUSE (Haute-Garonne)

Importation • Commission • Exportation

Oranges, Citrons, Mandarines, Grenades, Figues sèches,
Fruits frais et secs, Noix, Chataignes et Marrons

— **PRIMEURS** —

DE TOUTE PROVENANCE ET DE TOUTES SAISONS

LEGUMES FRAIS DU PAYS, ECHALOTTES

(EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS)

POMMES DE TERRE ET OIGNONS SECS DE CONSERVE

Adresse Télégraphique: AGUILÓ-TOULOUSE Téléphone 34 Inter Toulouse



Hotel-Restaurant 'Marina' Masó y Ester

El más cerca de las estaciones: Junto al Muelle: Habitaciones para familias y particulares: Esmerado servicio á carta y á cubierto: Cuarto de baño, timbres y luz eléctrica en todos los departamentos de la casa: Intérprete á la llegada de los trenes y vapores. :: :: :: :: :: :: ::

• Teléfono 2869 :

Plaza Palacio, 10-BARCELONA

BERNARDO ARBONA et ses fils

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale á MARSEILLE: 28, Cours Julien

Téléph. 15-04—Télégrammes: ABÉDE MARSEILLE

Succursale á LAS PALMAS: 28, Domingo J. Navarro

Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

— **PARIS** —

Maison de Commission et d'Expéditions

BANANES, FRUITS SECS, FRAIS, LÉGUMES

8 et 10, Rue Berger—Télégrammes: ARBONA-PARIS—Téléphone: Central 08-85

Comisión, Exportación é Importación

CARDELL Hermanos

Quai de Célestin's 10—LYON.

Expedición al por mayor de todas clases de frutos y legumbres del país. Naranja, mandarina y toda clase de frutos secos.

Telegramas: Cardell — LYON.

Sucursal en LE THOR (Vaucluse)

Para la expedición de uva de mesa y vendimias por vagones completos y demás.

Telegramas: Cardell — LE THOR.

Sucursal en ALCIRA (Valencia)

Para la expedición de naranja, mandarina y uva moscatel Frutos superiores.

— = ALCIRA = VILLAREAL = = =
Telegramas: Cardell — ALCIRA.

Alerta, Alerta, Alerta

Se ofrecen en esta población aguas minerales como procedentes de los manantiales VICHY CATALAN, sin serlo.

Llamamos la atención de los consumidores para que no se dejen sorprender y para que se fijen bien en las botellas que les ofrezcan, puesto que las de los manantiales VICHY CATALAN llevan tapones, cápsulas, precintos y etiquetas con el nombre SOCIEDAD ANONIMA VICHY CATALAN, y por lo tanto dejan de proceder de dichos manantiales las que no los lleven.

Spécialité de Choux-Fleurs, Salades, Carottes, Epinards, Choux, Aubergines, Artichauts, Raisins du Thor, Pêches, Abricots, Cerises

Oignons, Aulx, Pommes de terre. Primeurs, Fruits, Légumes

Maison d'Expédition pour la France et l'Etranger

ANTOINE SASTRE

Expéditeur

127, Rue Garreterie. — AVIGNON (Vaucluse)

TÉLEGRAMMES: SASTRE EXPÉDITEUR AVIGNON — TÉLÉPHONE N.º 500

COMISION, IMPORTACION, EXPORTACION

EXPEDICIONES AL POR MAYOR

Naranjas, mandarinas, limones, granadas, frutos secos y toda clase de frutos y legumbres del país

Antigua Casa Francisco Fiol y hermanos

Bartolomé Fiol Succesor

VIENNE (Isère)—Rue des Clercs 11

Telegramas: FIOI—VIENNE

TÉLÉFONO 2-67

GASPARD MAYOL

EXPÉDITEUR

Avenue de la Pepinière, 4 — PERPIGNAN (Pyr. Orles.)

Spécialité en toute sorte de primeurs

et légumes, laitues, tomates, pêches, abricots, chasselas, melons cantaloups et race d'Espagne, poivrons race d'Espagne et forts, ails en chaînes, etc.

Télégrammes: MAYOL-AVENUE PEPINIERE PERPIGNAN

Commission - Consignation - Transit

IMPORTATION DE VINS ET FRUITS D'ESPAGNE

Llorca y Costa

AGENS EN DOUANE

Correspondans de la Maison Jose Coll, de Cerbère

TÉLÉGR. LLASCANE-CETTE

TÉLÉPHONE 616

1, RUE PONS DE L'HERAULT

SOLLER.—Imp. de J. Marqués Arbona